

Le Cantique des Créatures

Cantate à 5 voix seules

solistes ou petit chœur



Texte original de San Francesco d'Assisi

Musique de Jean-Marie Curti, op 60

Durée : 20'

pour S-MS-A-T-B ou T-T-T-Bar-B

**Pour Eric Dalhen, Président
Dominique et Bruno Mastrangelo, Nicole Vidoudez
et le vaillant Comité des Orgues d'Hermance**

Le Cantique des Créatures

Cantate à 5 voix seules

Pour S-MS-A-T-B.

Peut être chantée également en voix d'hommes : T-T-T-Bar-B

pages

– Invitatoire	1
– Laudatio	3
– Soleil	6
– Lune	9
– Vent	11
– Eau	18
– Feu	20
– Terre	24
– Pardon	27
– Mort	31
– Humilité	37

Durée : 20'. Opus 60

JMC – Hermance, septembre 2025

huius seculi. Sca humilitas. ofundit su
pbiam. 7 omnes homines qui sunt in mundo.
finitur 7 omnia que in mundo sunt. Sca ca
ritas. ofundit omnes diabolicas 7 carnales
temptationes. 7 omnes carnales timores.
Sca obedientia. ofundit omnes corporales 7
carnales uoluntates. 7 habet mortificatum co
pus suum ad obedientiam spiritui 7 ad obedientiam
fratris sui. 7 est subditus 7 suppositus omnibus hominibus qui
sunt in mundo. 7 non tantum solis hominibus. sed etiam
omnibus bestis 7 feris. ut possint facere de eo
quicquid uoluerint. quantum fuit eis datum desuper
per archangelum. Incipit laudes creature que fecit beatus
fratris scilicet ad laudem 7 honorem dei. cum esset in firmamento apud
sanctum damianum.

Maximam omnipotentem confignore. tue

sole laude la gloria et honore 7 omne
Ad te solo altissimo se
confano. 7 nullus homo
ene dignus te memorare.
benedictione.

De Thomas a Ca
lano pag. 263.
et alibi in eadem
apud sanctum damianum
in hisce laudibus
non dicitur sed
neque hunc lau
des fecisse.
sed in alibi
dicitur in
1. v. pag. 266.

laudato si misignore cū tucte le tue crea-
ture. spetialmēte messor lo frē sole. loqua-
le iorno ⁊ allumini noi p lor. Et ellu etellu
etachante cū grande splendore. de te altissi-
mo porta significatē. laudato si misignore
p sora luna ele stelle. in celu lai formate
clante ⁊ ptiōse ⁊ belle. laudato si misigre
p frē ueto ⁊ paere ⁊ nubilo ⁊ sereno ⁊ omne
tēpo. p loquale ale tue creature tu susten-
tainto. laudato si misignore p sor aqua. la-
quale emulto utile ⁊ hūile ⁊ ptiōsa ⁊ casta.
laudato si misignore p frē focu. p loquale
emallumini la nocte. edello etello ⁊ iocūto
⁊ robustoso ⁊ forte. laudato si misignore p
sora nra mātē tīa. laquale ne sustenta
⁊ gouerna. ⁊ pduce diuīsi fructi cō coloriti
flori ⁊ herba. laudato si misignore p quelli
Re pōnāno p lo tuo amore. ⁊ sostengo in
firmitate ⁊ tribulatione. beati quelli Re
sosterrano i pace. Ha da te altissimo sirano
incoronati. laudato si misignore p sora
nostra morte corpale. da laquale nullu
hō uiuēte possappare. guai ac quelli Re
morano ne le peccata mortali. beati quel-
li Re trouarane le tue scissime uolūtati.

la la morte secūta nol farra male. lau
date 7 bñdicete mīsignore 7 rēgratiate
7 seruāte h cū grande humilitate.

*Incipiunt laudes quas ordinauit beatissi
mus pat nř franciscus. 7 dicebat ipas ad
omīs horas diei 7 noctis. 7 añ offitiū beate
marie uirginis. sic incipiens.*

*S*scissime pat nř qui es in celis 7 c. cū gla. deind
es. scs. scs dñs dñs oīps qui ē *Chcatur laudes.*

7 qui erat 7 qui ueturus ē. l. 7 su. eū in secula.
Dignus es dñe dñs nř accipe laudē. glam et
honore 7 bñdictōem. laudem 7 sup. eū ī scā.
Dignus ē qui occisus ē accipe uirtutē 7 diui
nitatē 7 sapientiā 7 fortitudinē 7 honores
7 glam 7 bñdictōem. laudem 7 c. Bñdicamus
patre 7 filiū cum scō spū. laudem 7 c. Bñdica
te omīa opa dñi dño. laudem 7 c. Laudes
dicite deo nřo omīs fūi eius. 7 qui timetis
deum pusilli 7 magni. laudem 7 c. *Ergo*
creatura que ī celo ē 7 sup ttram. 7 q sub t
tram 7 mare 7 q in eo sunt. laudem 7 c. 6 bñ
patr 7 fil. 7 s. s. laudem 7 c. Sic erat 7 c. laude
m. 7 c. *oratio.* *O*īps. scissime. altissime et
sūme dñs. omīe bonū. sūmū bonū. totū bonū.
qui solus es bonus. ē redam cēm laudem

Rubrique

Incipiunt laudes creaturarum quas fecit beatus franciscus

Ici commencent les louanges des créatures qu le bienheureux François composa

ad audem et honorem dei, cum esset infirmus apud sanctum damianum.

pour la louange et l'honneur de Dieu, alors qu'il était infirme à Saint-Damien.

Texte avec lettrine rouge ornée et commentaire plus tardif ajouté en marge.

Altissimu, onnipotente, bon Signore,

Très Haut, tout-puissant et bon Seigneur,

tue so' le laude, la gloria e l'honore et onne benedictione.

à toi seul la louange, la gloire, l'honneur et toute bénédiction.

Ad te solo, Altissimo, se konfano

à toi seul, ils conviennent, O Très-Haut,

et nullu homo e ne dignu te mentovare.

et nul homme n'est digne de te nommer.

Laudato sie, mi' Signore, cum tucte le tue creature,

Loué sois-tu, mon Seigneur, avec toutes tes créatures,

spetialmente messor lo frate sole,

spécialement messire frère Soleil,

lo qual e iorno, et allumini noi per loi.

par qui il y a le jour et tu nous illumines par lui.

Et ellu e bellu e radiante cum grande splendore,

il est beau, rayonnant d'une grande splendeur,

de te, Altissimo, porta significatione.

et de toi, le Très Haut, il nous offre le symbole.

Laudato si', mi' Signore, per sora luna e le stelle,

Loué sois-tu, mon Seigneur, pour sœur Lune et les étoiles :

in celu l'ai formate clarite et pretiose et belle.

dans le ciel tu les as formées, claires, précieuses et belles.

Laudato si', mi' Signore, per frate vento

Loué sois-tu, mon Seigneur, pour frère Vent,

et per aere et nubilo et sereno et onne tempo,

et pour l'air et pour les nuages, pour l'azur calme et pour tous les temps,

per lo quale a le tue creature dai sustentamento.
par lesquels tu donnes soutien toute créature.

Laudato si', mi' Signore, per sor' aqua,
Loué sois-tu, Seigneur, pour notre sœur Eau,

la quale e multo utile et humile et pretiosa et casta.
qui est très utile et très humble, précieuse et chaste.

Laudato si', mi' Signore, per frate focu,
Loué sois-tu, mon Seigneur, pour frère Feu,

per lo quale ennallumini la nocte,
par qui tu illumines la nuit :

et ello e bello et iocundo et robustoso et forte.
il est beau et joyeux, robuste et fort.

Laudato si', mi' Signore, per sora nostra matre terra,
Loué sois-tu, mon Seigneur, pour sœur notre mère la Terre,

la quale ne sustenta et governa,
qui nous porte et nous nourrit,

et produce diversi fructi con coloriti flori et herba.
qui produit la diversité des fruits, avec les fleurs si colorées, avec les herbes.

Laudato si', mi' Signore, per quelli ke perdonano per lo tuo amore,
Loué sois-tu, mon Seigneur, pour ceux qui pardonnent par amour pour toi,

et sostengo infirmitate et tribulatione.
qui supportent épreuves et maladies.

Beati quelli che 'l sosterrano in pace,
Heureux s'ils se maintiennent dans la paix,

ca da te, Altissimo, sirano incoronati.
car par toi, Très Haut, ils seront couronnés.

Laudato si' mi' Signore per sora nostra morte corporale,
Loué sois-tu, mon Seigneur, pour notre sœur la Mort corporelle

da la quale nullu homo vivente po scappare:
à qui nul homme vivant ne peut échapper.

Guai a quelli che morrano ne le peccata mortali;
Malheur à ceux qui meurent en péché mortel,

Beati quelli che trovara ne le tue santissime voluntati,
Heureux ceux qu'elle surprendra faisant ta très sainte volonté,

ka la morte secunda no 'l farra male.
car la seconde mort ne pourra leur nuire.

Laudate et benedicete mi' Signore et ringratiate
Louez et bénissez mon Seigneur, *rendez-lui grâce*

et serviateli cum grande humilitate.
et servez-le en toute humilité.

Op 60

$$N_{\text{surface}} = \gamma N_{\text{Curl}}$$

Op 60

più lento ($\omega = 60$)

Handwritten musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Bassoon) and a double bass. The score is in 2/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in Latin: "laudem et honorem dei".

The score is divided into two systems. The first system starts at measure 10. The Soprano part begins with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) followed by a half note (C5). The Alto part begins with a triplet of eighth notes (F4, G4, A4) followed by a half note (B4). The Tenor part begins with a triplet of eighth notes (E4, F4, G4) followed by a half note (A4). The Bass part begins with a triplet of eighth notes (C4, D4, E4) followed by a half note (F4). The Bassoon part begins with a triplet of eighth notes (C3, D3, E3) followed by a half note (F3). The lyrics are "laudem et honorem dei".

The second system continues the melody. The Soprano part has a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) followed by a half note (C5). The Alto part has a triplet of eighth notes (F4, G4, A4) followed by a half note (B4). The Tenor part has a triplet of eighth notes (E4, F4, G4) followed by a half note (A4). The Bass part has a triplet of eighth notes (C4, D4, E4) followed by a half note (F4). The Bassoon part has a triplet of eighth notes (C3, D3, E3) followed by a half note (F3). The lyrics are "laudem et honorem dei".

Handwritten markings include "p" (piano), "mf" (mezzo-forte), and "mt" (marcato).

Handwritten musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Bassoon) and a double bass. The score is in 2/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in Latin: "ad laudem et honorem dei cum esset infirmus".

The score is divided into two systems. The first system starts at measure 13. The Soprano part begins with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) followed by a half note (C5). The Alto part begins with a triplet of eighth notes (F4, G4, A4) followed by a half note (B4). The Tenor part begins with a triplet of eighth notes (E4, F4, G4) followed by a half note (A4). The Bass part begins with a triplet of eighth notes (C4, D4, E4) followed by a half note (F4). The Bassoon part begins with a triplet of eighth notes (C3, D3, E3) followed by a half note (F3). The lyrics are "ad laudem et honorem dei cum esset infirmus".

The second system continues the melody. The Soprano part has a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) followed by a half note (C5). The Alto part has a triplet of eighth notes (F4, G4, A4) followed by a half note (B4). The Tenor part has a triplet of eighth notes (E4, F4, G4) followed by a half note (A4). The Bass part has a triplet of eighth notes (C4, D4, E4) followed by a half note (F4). The Bassoon part has a triplet of eighth notes (C3, D3, E3) followed by a half note (F3). The lyrics are "ad laudem et honorem dei cum esset infirmus".

Handwritten markings include "p" (piano), "mf" (mezzo-forte), and "mt" (marcato).

17 *rall.* *pp*

S in-fir-mus a-pud sanctum da-mianum da-mia-num

MS in-fir-mus a-pud sanctum da-mianum da-mia-num

A in-fir-mus a-pud sanctum da-mianum da-mia-num

T in-fir-mus a-pud sanctum da-mianum da-mia-num

B in-fir-mus a-pud sanctum da-mianum da-mia-num

rall. *pp*

20 **Laudatio** *Tempo I^o* $\text{♩} = 70$ *cresc. poco a poco*

S *p* Al-tis-si-mu onni-po-tente bon-sig-no-re Tue so'le lau-de

MS *p* Al — tis — si-mu bon-sig-no-re Tu - e so'le

A *p* Al — tis — si-mu bon-sig-no-re Tu - e so'le

T *3p* Al-tis-si-mu onni-po-ten-te bon-sig-no-re Tue so'le laude

B *p* Al-tis-si-mu bon-sig-no-re Tue so'le laude

cresc. poco a poco

24

S la glo - ria e l'ho - mo - re et on - ne be - ne - dic - tio - ne, Al - tissi - mu bon - si - gnore,

MS lau - de l'ho - no - re et on - ne ^f be - ne - dic - tio - ne,

A lau - de l'ho - no - re et on - ne ^f be - ne - dic - tio - ne,

T ¹⁸ la glo - ria e l'ho - mo - re et on - ne be - ne - dic - tio - ne, Al - tissi - mu bon - si - gnore,

B la glo - ria, l'ho - mo - re et on - ne be - ne - dic - tio - ne,

29

S ³ Altis - si - mu on - ni - po - ten - te, on - ni - po - ten - te ^{p sub} bon - si - gnore, ^{pp poco meno mosso ♩ = 60} bon - si - gnore,

MS ³ Al - tis - si - mu on - ni - po - ten - te, on - ni - po - ten - te ^p bon - si - gnore, bon - si - gnore,

A ³ Al - tis - si - mu on - ni - po - ten - te, on - ni - po - ten - te ^p bon - si - gnore, bon - si - gnore,

T ¹⁸ ³ Al - tis - si - mu on - ni - po - ten - te, on - ni - po - ten - te ^p bon - si - gnore, bon - si - gnore,

B ³ Al - tis - si - mu on - ni - po - ten - te, on - ni - po - ten - te ^p bon - si - gnore, bon - si - gnore ^{pp}

^{p sub} ^{pp poco meno mosso ♩ = 60}

34

Handwritten musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and another Soprano) starting at measure 34. The lyrics are: "re - ad te solo mt Al-tis - si-mo se kon-fa - no". The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *mt* (mezzo-forte) and *p* (piano).

40

Handwritten musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and another Soprano) starting at measure 40. The lyrics are: "et nullu homo e - ne di - gnute men-to - va - re". The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano). There are also triplets indicated by a '3' over the notes.

45 pp poco rall---

Sole *a tempo* $\text{♩} = 60$

poco *poco più mosso* $\text{♩} = 70$

S bon si-gno — re — ! f Laudato si-e mi si-gno-re,

MS bon si-gno — re — ! f Laudato si-e mi si-gno-re,

A bon si-gno — re — ! f Laudato si-e mi si-gno-re,

T bon si-gno — re — ! f Laudato si-e mi si-gno-re,

B pp bon si-gno — re — ! f Laudato si-e mi si-gno-re,

poco rall--- a tempo $\text{♩} = 60$ poco *poco più mosso* $\text{♩} = 70$

49

S *f* con tu-c-te le tu-e cre-a-tu-re *P* spetial-mente, spetial-mente messor

MS *f* con tu-c-te le tu-e cre-a-tu-re *P* spetial-mente, spetialmen-te messor

A *f* con tu-c-te le tu-e cre-a-tu-re *P* spetial-mente, spetialmen-te messor

T - - - *P* spetial-mente, spetialmen-te messor

B - - - *P* spetial-mente, spetialmen-te messor

54 cresc - - - - - più mosso (♩ = 80)

S mes-sor lo fra-te so-le — f Nessor lo fra-te so-
 MS mes-sor lo prate so-le — f Nes-sor lo fra-te so-
 A mes-sor lo prate so-le — f Nessor lo fra-te
 T mes-sor lo prate so-le — f Nessor lo
 B mes-sor lo prate so-le —

cresc - - - - - più mosso (♩ = 80)

59

S -le —, messor lo fra-te so-le lo qual'è ior — no etal-lu-mi-
 MS -le —, messor lo fra-te so-le lo qual'è ior-no,
 A so-le —, lo prate so-le lo qual'è ior-no,
 T fra-te so-le, lo prate so-le lo qual'è ior-no,
 B f Nessor lo fra-te so-le, so-le lo qual'è ior-no,

64

rit vite mais libre

S - ni moi per loi — , per loi — et ellu e bellu e ra —

MS ior - no — , et al-lu - mi - ni moi per loi — et ellu e bellu e ra —

A ior - no — , et al-lu - mi - ni moi per loi — et ellu e bellu e ra —

T ior - no — , et al-lu - mi - ni moi per loi — et ellu e bellu e ra —

B ior - no — , et al-lu - mi - ni moi per loi — et ellu e bellu e ra —

rit vite mais libre

65

p cresc.

poco meno (♩. = 70)

S - dian-te, et el-lu e bel-lu e ra — dian-te cum grande splen-do-re —

MS - dian-te, et el-lu e bel-lu e ra — dian-te cum grande splen-do-re —

A - dian-te, et el-lu e bel-lu e ra — dian-te cum grande splen-do-re —

T 8 - dian-te, et el-lu e bel-lu e ra — dian-te cum grande splen-do-re —

B - dian-te, et el-lu e bel-lu e ra — dian-te cum grande splen-do-re —

p cresc.

74

S *f* de te al-tis-si-mo por-ta signifi-ca-tio — me —

MS *f* de te al-tis-si-mo por-ta signifi-ca-tio — me —

A *f* de te al-tis-si-mo por-ta signifi-ca-tio — me —

T *f* de te al-tis-si-mo por-ta — signifi-ca-tio — me —

B *f* de — te al-tis-si-mo por-ta signifi-ca-tio — me —

75 *♩ = 60* luna

S *Laudato si'* *mi signo-re* *per so-ra lu — na e le stel-le*

MS *laudato si'* *mi si-gno-re* *per so-ra lu — na e le stel-le*

A *Laudato si'* *mi signo-re* *per so-ra lu — na e le stel-le*

T *Laudato si'* *mi si-gno-re* *per so-ra lu — na e le stel-le*

B *Laudato si'* *mi signo-re* *per so-ra lu — na e le stel-le*

♩ = 60 *stesso tempo*

83 *p*

piu lento (♩ = 50)
pp dolce sempre

S per sora luna e le stel-le in ce-lu l'ai for-ma-

MS *p* per sora luna e le stel-le in ce-lu l'ai for-ma

A *p* per sora luna e le stel-le in ce-lu l'ai for-ma-

T *p* per sora luna e le stel-le in ce-lu l'ai for-ma-

B *p* per sora luna e le stel-le in ce-lu l'ai for-ma-

piu lento (♩ = 50)
pp dolce sempre

88 *restar p*

S te cla-ri-te et pre-tio-se et bel-le, in celu l'ai for-mate

MS te cla-ri-te et pre-tio-se et bel-le, in celu l'ai for-mate

A te cla-ri-te et pre-tio-se et bel-le, in celu l'ai for-mate

T *8* te cla-ri-te et pre-tio-se et bel-le, in celu l'ai for-mate

B te cla-ri-te et pre-tio-se et bel-le, in celu l'ai for-mate

94 *pp* *rall.* *P. 1. = 60* Vento

S *clari-te et pretio-se et bel-le. Laudato si' mi signo-re*

MS *clari-te et pretio-se et bel-le. laudato si' mi signo-re*

A *clari-te et pretio-se et bel-le. Laudato si' mi signore*

T *clari-te et pretio-se et bel-le. Laudato si' mi signo-re*

B *clari-te et pretio-se et bel-le. Laudato si' mi signore*

4/4

99 *Mosso* ($\text{♩} = 90$)

S *mt Ven. to*

MS *mt Ven to*

A *mt Ven to*

T

B

4/4

101

S *Ven* to

MS *Ven* to

A *Ven* to

T *f* per fra-te ven - to et per a - e - re

B *f* per fra-te ven - to et per a - e - re

103

S per a - e re et nu - bi - lo

MS per a - e re et nu - bi - lo

A per a - e re et nu - bi - lo

T *f* et nu - bi - lo *mf* et nu - bi - lo

B et nu - bi - lo *mf* et nu - bi - lo

105 più lento

court

tempo I^o

S pp et se-re-mo, et se-re-mo. mit Ven

MS pp et se-re-mo, et se-re-mo. mit ven

A pp et se-re-mo, et se-re-mo. mit ven

T 8 pp et se-re-mo, et se-re-mo. mit Ven - to, vento, vento, vento, vento

B pp et se-re-mo, et se-re-mo. mit ven - to, vento, vento, vento, vento

tempe I^o

108

S - to, Ven

MS to, ven

A to, ven

T 8 vento, ven-to, ven - to, ven - to

B vento, ven-to, ven - to, ven - to

105 più lento

court

tempo I^o

Handwritten musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Contralto) starting at measure 105. The tempo is marked "più lento". The lyrics are "pp et se-re-mo, et se-re-mo." followed by "mit ven" and "mit ven - to, vento, vento, vento, vento". The score includes dynamic markings (pp) and articulation marks (accents). The tempo changes to "tempo I^o" at the end of the system.

Soprano: pp et se-re-mo, et se-re-mo, mit ven

Alto: pp et se-re-mo, et se-re-mo. mit ven

Tenor: pp et se-re-mo, et se-re-mo. mit ven - to, vento, vento, vento, vento

Bass: pp et se-re-mo, et se-re-mo. mit ven - to, vento, vento, vento, vento

Contralto: mit ven

108

Handwritten musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Contralto) starting at measure 108. The lyrics are "-to, Ven" and "vento, ven-to, ven - to, ven - to". The score includes dynamic markings (pp) and articulation marks (accents). The tempo changes to "tempo I^o" at the end of the system.

Soprano: -to, Ven

Alto: to, ven

Tenor: vento, ven-to, ven - to, ven - to

Bass: vento, ven-to, ven - to, ven - to

Contralto: to, ven

110

S - to et om-ne tem-po, om-ne tem —

MS - to et om-ne tem-po, om-ne tem —

A - to et om-ne tem-po, om-ne tem —

T 8 et om-ne tem-po et om-ne tem-po, om-ne tem —

B et om-ne tem-po et om-ne tem-po, et om-ne

113

S - po per lo qua-le a le tu-e cre-a-tu-re

MS - po per lo qua-le a le tu-e cre-a-tu-re

A - po per lo qua-le a le tu-e cre-a-tu-re

T 8 - po per lo qua-le a le tu-e cre-a-tu-re

B tem-po per lo qua-le a le tu-e cre-a-tu-re

117 *piu lento* *pp*

S *f* dai, — sustenta — men — to —

MS *f* dai — sustenta — men — to —

A *f* dai — sustenta — men — to —

T *mt* dai sustenta — men — to —

B *mt* dai sustenta — men — to —

piu lento *pp*

119 *mosso* ($\text{♩} = 90$)

S *mt* Ven. — to —

MS *mt* Ven. — to —

A *mt* Ven. — to —

T

B

121

S *Ven* *to* *e*

MS *Ven* *to* *e*

A *Ven* *to* *e*

T *f* *per* *fra-te* *ven - to* *et* *per* *a - e - re*

B *f* *per* *fra-te* *ven - to* *et* *per* *a - e - re*

123

S *per* *a - e* *re* *et* *nu - bi - lo*

MS *per* *a - e* *re* *et* *nu - bi - lo*

A *per* *a - e* *re* *et* *nu - bi - lo*

T *et* *nu - bi - lo* *mf* *et* *nu - bi - lo*

B *et* *nu - bi - lo* *mf* *et* *nu - bi - lo*

più lento rall-

pp lento

Aqua
tranquillo (♩ = 60)

125

S pp et se-re-no, et se-re-no, se-re-no. *mut* Laudato si'

MS pp et se-re-no, et se-re-no, se-re-no. *mut* Laudato si'

A pp et se-re-no, et se-re-no, se-re-no. *mut* Laudato si'

T pp et se-re-no, et se-re-no, se-re-no. *mut* Laudato si'

B pp et se-re-no, et se-re-no, se-re-no. *mut* Laudato si'

pp lento

tranquillo (♩ = 60)

stesso tempo

129

S *mut* per sora-qua, a - qua - la

MS *mut* per soraqua - a - qua - *mut* qua -

A *mut* per soraqua - a - qua - *mut* le -

T *mut* per soraqua - a - qua - *mut* è -

B *mut* per soraqua - a - qua - *mut* mol -

stesso tempo

134

presser un peu

S *molto u-ti-le* la qua le è

MS *molto u-ti-le* la qual'è la qual'è la qual'è la qual'è

A *molto u-ti-le* la qual'è la qual'è la qual'è la qual'è

T *molto u-ti-le* la qual'è la qual'è la qual'è la qual'è

B *molto u-ti-le* la qual'è la qual'è la qual'è la qual'è

presser un peu

140 *p tempo calmo*

pp

S *molto u-ti-le* et hu-mi-le et pre-ti-o-sa

MS *molto u-ti-le* et hu-mi-le et pre-ti-o-sa

A *molto u-ti-le* et hu-mi-le et pre-ti-o-sa

T *molto u-ti-le* et hu-mi-le et pre-ti-o-sa

B *molto u-ti-le* et hu-mi-le et pre-ti-o-sa

p tempo calmo *pp*

-20-

146

p dolce-lento

Handwritten musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and a fifth voice) in G major, 4/4 time. The tempo is marked *p dolce-lento*. The lyrics are in French: "et - cas - ta - Sor a - qua - , et hu - mi - le et pre -". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

p dolce-lento

154

Focu $\text{P} = 140$

p - delicato

Handwritten musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and a fifth voice) in G major, 4/4 time. The tempo is marked *p - delicato* with a tempo of $\text{P} = 140$. The lyrics are in French: "-tio - sa - et cas - ta -", "p lauda - to si' -", "p lau - da -", "p lau - da - to si' -", "p lau - da -". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

p - delicato

$\text{P} = 140$

161 ff

S mi si- gno-re, mi si- gno-re per frate po-cu

MS -to si' mi si- gno-re, si- gno-re per frate po-cu

A mi si- gno-re mi si- gno-re per frate po-cu

T ⁸ -to si' mi si- gno-re, si- gno-re per frate po-cu

B mi si- gno-re mi si- gno-re per frate po-cu

ff

166 p sub

S per frate po-cu, po-cu per frate po-cu

MS per frate po-cu, po-cu per frate po-cu

A per frate po-cu, po-cu per frate po-cu

T ⁸ per frate po-cu, po-cu per frate po-cu

B per frate po-cu, po-cu per frate po-cu, po-cu, po-cu, po-cu

p sub p

173

S *f* po - cu, po - cu, po - cu, po - cu, po - cu,

MS *f* po - cu, po - cu, po - cu, po - cu, per frate po - cu,

A *f* po - cu, po - cu, po - cu, po - cu, per frate po - cu,

T *molto f* per frate po - cu, po - cu —, per frate po - cu, po - cu, per frate po - cu, po - cu, po -

B per frate po - cu, po - cu —, per frate po - cu, po - cu — per frate po - cu, po - cu, po -

molto f

173

S per frate po - cu, per lo qua - le — enna - lu - mi - ni la noc - te, la

MS per frate po - cu, per lo qua - le — enna - lu - mi - ni la noc - te, la

A per frate po - cu, per lo qua - le — enna - lu - mi - ni la noc - te, la

T - cu, po - cu, per frate po - cu, per lo qua - le enna - lu - mi - ni la noc - te, la

B - cu, po - cu, per frate po - cu, per lo qua - le enna - lu - mi - ni la noc - te, la

185 pp cresc. poco a poco al ff

S *pp* noc-te p ed ello è bel-lo, ed ello è bel-lo, et - io cun-do

MS *pp* noc-te p ed ello è bel-lo ed ello è bel-lo, et - io-cun-do

A noc-te ed el-lo è bel-lo, et - io-cun-do,

T *pp* noc-te ed ello è bel-lo et io-cun-

B *pp* noc-te ed ello è bel-lo et io-cun-

cresc. poco a poco al ff

191

S et io-cun-do et ro-bus-to-so et for-te —, for-te —!

MS et io-cun-do et ro-bus-to-so et for-te —, for-te —!

A el-lo è bel-lo et ro-bus-to-so et for-te —, for-te —!

T *pp* -do et ro-bus — to-so et for — te —, for-te —!

B — do et ro-bus-to-so et for-te, for — te —, for-te —!

Terra

trappuillo

poco

più mosso ma p

6/8

dolce

198

S *p* Laudato si' mi si-gno-re per sora nostra matre ter-ra, per sora

MS *p* Laudato si' mi signo-re per so-ra nostra matre ter-ra, per sora

A *p* Laudato si' mi si-gno-re per sora nos-tia matre ter-ra, per sora

T *p* Laudato si' mi si-gno-re per sora nos-tia matre ter-ra, dolce

B *p* Laudato si' et trappuillo mi si-gno-re poco per sora nos-tia matre ter-ra, più mollo ma p

202

p

pp

S ma-tie ter-ra, ma-tie ter-ra, ma-tie-ter-ra, matie ter-ra —,

MS ma-tie ter-ra, ma-tie ter-ra, ma-tie-ter-ra, ma-tie ter-ra —,

A ma-tie ter-ra, ma-tie ter-ra, ma-tie-ter-ra, matie ter-ra —,

T *en-dehors* per sora nostra matie ter-ra, matie-ter-ra, *pp* ma-tie ter-ra —,

B *en-dehors* per sora nos-tia matie ter-ra, ma-tie-ter-ra, matre ter-ra —, dolce *pp*

tempo I: tranquillo

208

Handwritten musical score for five voices (Soprano, Mezzo-Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo is marked "tempo I: tranquillo". The lyrics are in French and Italian. The piano part consists of chords and single notes.

Soprano (S): ma-tie ter-ra, lo qua-le ne sus-ten-ta, ne sus-ten-ta et go-

Mezzo-Soprano (MS): ma-tie ter-ra, lo qua-le ne sus-ten-ta, ne sus-ten-ta et go-

Alto (A): ma-tie ter-ra, lo qua-le ne sus-ten-ta, ne sus-ten-ta et go-

Tenor (T): ma-tie ter-ra, lo qua-le ne sus-ten-ta, ne sus-ten-ta et go-

Bass (B): ma-tie ter-ra, lo qua-le ne sus-ten-ta, ne sus-ten-ta et go-

Piano (P): Accompaniment for the voices.

tempo I: tranquillo

213

Handwritten musical score for five voices (Soprano, Mezzo-Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo is marked "tempo I: tranquillo". The lyrics are in French and Italian. The piano part consists of chords and single notes.

Soprano (S): -ver-na et go-ver-na et pro-du-ce

Mezzo-Soprano (MS): -ver-na f et go-ver-na et pro-du-ce

Alto (A): -ver-na f et gouverna, et pro-du-ce, et pro-du-ce

Tenor (T): -ver-na f et gouverna et pro-du-ce

Bass (B): -ver-na f et gouverna

Piano (P): Accompaniment for the voices.

218

Handwritten musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and another Soprano/Alto part) in G major (one sharp). The music is in 4/4 time. The lyrics are: "f di-ver-si fruc-ti, di-ver-si - fruc-ti con - Co-lo-ri-ti". The dynamics are marked *f* (forte) for the first two staves and *mf* (mezzo-forte) for the third staff. The tempo is marked *77* (Allegretto). The score is written on five staves, with the lyrics written below each staff.

Handwritten musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and another Soprano/Alto part) in G major (one sharp). The music is in 4/4 time. The lyrics are: "fio-ri - et her-ba - so-ra nostra ma-tie ter-ra -, ma -". The dynamics are marked *p* (piano) for the first two staves, *dolce* (sweet) for the third staff, and *pp* (pianissimo) for the fourth staff. The tempo is marked *78* (Allegretto). The score is written on five staves, with the lyrics written below each staff.

Perdono

- 27 -

230

morendo

poco lento ($\text{♩} = 60$)

S *- tie ter - ra* *per quel - li ke*

MS *- tie ter - ra* *Landato si' mi signore per quel - li ke*

A *- tie ter - ra* *Landato si' mi signore per quel - li ke*

T *- tie ter - ra* *Landato si' mi signore per quel - li ke*

B *- tie ter - ra* *Landato si' mi signore per quel - li ke*

morendo

poco lento ($\text{♩} = 60$)

236

S *per-do-nano per lo tuo a-mo-re per-do-na-*

MS *per-do-nano per lo tuo a-mo-re per-do-na-*

A *perdo-nano per lo tuo a-mo-re perdo-na-*

T *perdo-nano per lo tuo a-mo-re, per-do-na-*

B *perdo-nano per lo tuo a-mo-re per-do-na-*

241

p

S *mo - per lo tu - o a - mo - re*

MS *mo - per lo tu - o a - mo - re*

A *mo - per lo tu - o a - mo - re*

T *mo - per lo tu - o a - mo - re*

B *mo - per lo tu - o a - mo - re*

p

246

dolce

S *et sos - ten - go*

MS *et sos - ten - go*

A *et sostegno infirmitate et tribulatione, et sostegno infirmitate et*

T *et sostegno infirmitate et tribulatione, tribulatione, et sostegno*

B *et sostegno infirmitate et tribulatione, tribulatione, et sos - tengo infirmi-*

presser un peu

tempo

249

Handwritten musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Contralto) and a basso continuo line. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. The lyrics are in French and Latin.

Voices:

- Soprano (S):** in - fir-mi - ta - te et tribulatio-ne
- Alto (A):** in - fir-mi - ta - te et tribulatio-ne
- Tenor (T):** infirmitate et tribulatione, tribulatio-ne
- Bass (B):** -tate et tribulatione, et tribulatio-ne
- Contralto (C):** tribulatione, tribulatione, tribulatio-ne

Refrain (all voices): per quelli ke per-donano

Continuo: presser un peu tempo

252

Handwritten musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Contralto) and a basso continuo line. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. The lyrics are in French and Latin.

Voices:

- Soprano (S):** per quelli ke perdonano
- Alto (A):** per
- Tenor (T):** quel -
- Bass (B):** ke per - donano
- Contralto (C):** per quelli ke perdonano

Refrain (all voices): ke per-donano — per-

-30-

256

dolcissimo

Handwritten musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and a fifth voice) in 4/4 time. The lyrics are: "perdonano, a-mo-re, a-mo-re, a-mo-re". The score includes dynamic markings like *mf* and *dolcissimo*. The Soprano part has a key signature change to one sharp (F#) in the final measure.

Handwritten musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and a fifth voice) in 4/4 time. The lyrics are: "pa-ce, ka da te al-tis-simo". The score includes dynamic markings like *pp* and *sempre pp ossia ff*. The Soprano part has a key signature change to one sharp (F#) in the final measure. The score includes triplets and a 3/4 time signature change in the final measure.

Norte

$\text{♩} = 80$

266

S -na-ti-, in-co-ro-na-ti ———. $\frac{4}{4}$ f Laudato si'

MS -na-li-, in-co-ro-na-ti ———. f Landa-

A -na-ti-, in-co-ro-na-ti ———. f Laudato si'

T $\frac{8}{8}$ -na-ti-, in-co-ro-na-ti ———. f Lau-da-

B -na-ti-, in-co-ro-na-ti ———. $\frac{4}{4}$ f Laudato si' $\text{♩} = 80$

271

S mi si-gno-re, mi signore per so-ra nostra morte corpo-ra — le

MS -to si' mi si-gno-re, signore per so-ra nostra morte corpo-ra — le

A mi si-gno-re, mi signore per so-ra nostra morte corpo-ra — le

T $\frac{8}{8}$ -to si' mi si-gno-re, si-gno-re per so-ra nostra morte corpo-ra — le

B mi si-gno-re, mi si-gno-re f per so-ra nostra morte corpo-ra — le

275 ^{sub p - très prononcé}

S mor — te corpora — le da la quale nullu homo po skappare

MS mor — te corpora — le da la quale nullu homo po skappare

A mor — te corpora — le da la quale nullu homo po skappare

T mor — te corpora — le da la quale nullu homo po skappare

B mor — te corpora — le da la quale nullu homo po skappare

sub p - très prononcé

278

S *p* da la quale nullu homo po skappare, da *f* la quale nullu homo

MS *p* da la quale nullu homo po skappare *f* da la quale nullu homo

A *p* da la quale nullu homo po skappare *f* da la quale nullu homo

T *p* da la quale nullu homo po skappare *mt* nullu homo

B *p* da la quale nullu homo po skappare *mt* nullu homo

Handwritten musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) in G major, 4/4 time. The score is divided into three measures. The first measure starts at measure 280 and ends with a repeat sign. The second measure starts with a 'cort' (crescendo) marking and ends with a 'pp' (pianissimo) marking. The third measure starts with a 'ff' (fortissimo) marking and ends with a 'Guai!' (Woe!) marking. The lyrics are 'po skappare, nullu homo vivente' (po to escape, no man alive) and 'Guai!' (Woe!). The notation includes various dynamics (p, pp, ff), articulation (accents), and phrasing slurs.

283

Soprano (S): *mf* Guai a quelli che morrano ne le peccati mortali *f* Guai — ! Guai —

Alto (A): *mf* Guai — ! Guai — ! Guai — ! *f* Guai a quelli che morrano

Tenor (T): *mf* Guai — ! Guai — ! Guai — ! *f* Guai a quelli che morrano

Bass (B): *mf* Guai — ! Guai — ! Guai — ! *f* Guai a quelli che morrano

Bassoon (BS): *mf* Guai — ! Guai — ! Guai — ! *f* Guai a quelli che morrano

286 poco meno mosso e legato (♩ = 70)

mf

S Guai — ! Guai! Be-a-ti, be-a-ti quel-li

MS me le pec-ca-ti mortali. Be-a-ti, be-a-ti quel-li

A me le pec-ca-ti mortali. Be-a-ti, be-a-ti quel-li

T me le pec-ca-ti mortali. Be-a-ti, be-a-ti quel-li

B me le pec-ca-ti mortali. Be-a-ti, be-a-ti quel-li

mf poco meno mosso e legato (♩ = 70)

290

S ke tro-va-ra — *f* me le tu-e san-tis-sime volun-ta-ti, san-tissi-

MS ke tro-va-ra *mf* me le tu-e san-tissime vo-lun-

A ke tro-va-ra *f* me le tu-e san-tis-sime vo-lun-

T ke tro-va-ra *mf* me le tue san-tis-sime vo-lun-

B ke tro-va-ra *f* me le tu-e san-tis-sime vo-lun-

dolcissimo

poco rall - -

294

S - me volun-ti, volun-ti Ka la morte se-cun-da mol parra male.

MS - ta - ti —, volun-ta-ti Ka la morte se-cun-da mol parra male.

A - ta - ti —, volun-ta-ti Ka la morte se-cun-da mol parra male.

T 8 - ta - ti —, vo-lun-ta-ti ka la morte se-cun-da mol parra male.

B - ta - ti —, vo-lun-ta-ti ka la morte se-cun-da mol parra ma-le.

dolcissimo poco rall - -

299 a tempo II: (♩ = 70)

S Be-a-ti quelli ke tro-va-ra me le tu-e san-

MS Be-a-ti quelli ke tro-va-ra me le tue san-

A Be-a-ti puelli ke tro-va-ra me le tue san-

T 8 Be-a-ti puelli ke tro-va-ra me le tu-e

B f Be-a-ti quel-li ke trovara me le tu-e santissime

a tempo II: (♩ = 70)

303

S *-tissime volun-ta-ti- ka³ la mor-te- non par-ra ma-le*

MS *-tissime volun-ta-ti- ka³ la mor-te- non par-ra ma-le*

A *-tissime volun-ta-ti- ka³ la mor-te- non par-ra ma-le*

T *san - tissime volun-ta-ti ka la morte non parra ma-le-*

B *volun-ta-ti, volun-ta-ti- ka la morte non par-ra ma-le-rit-*

304 pp *rit tempo I^o (♩ = 80)*

S *non parra ma-le-. lau-da-to si' mi si-gno-re, mi si-gno-re*

MS *non parra ma-le- rit lau-dato si' mi si-gnore, signo-re*

A *non parra ma-le- rit laudato si' mi si-gno-re, mi si-gno-re*

T *non parra ma-le- rit Lau-da-to si' mi si-gno-re, signo-re*

B *non parra ma-le- rit laudato si' mi si-gno-re, mi si-gno-re*

pp *tempo I^o (♩ = 80)*

312

f per sora nostra morte corpo - ra - le cor - po - ra - le -

f per sora nostra morte corpo - ra - le cor - po - ra - le -

f per sora nostra morte corpo - ra - le cor - po - ra - le -

f per sora nostra morte corpo - ra - le cor - po - ra - le -

f per sora nostra morte corpo - ra - le cor - po - ra - le -

316 *Humilité*
Solennel, poco lento

4 *mf* Laudate et be - ne - di - ce - te - mi signore, Laudate, lau -

laudate et be - ne - di - ce - te - mi signore, Lau - da -

Laudate et be - ne - di - ce - te - mi signore, Lau -

Laudate et be - ne - di - ce - te - mi signore, Lau -

4 *mf* Laudate et be - ne - di - ce - te - mi signore, Lau -

solennel, poco lento

dolcissimo *più f, joyeux*

322

S -date et benedi-ce - te mi si-gno-re misigno-re. *mt* Lau-

MS -te, laudate et benedi-ce - te mi signo-re, misigno-re. *mt* lau-date

A -da - te, lau-da - te misigno-re, misigno-re —, *mt* laudate

T -date et benedi-ce - te mi si-gnore, misigno-re —, *mt* laudate

B -da-te et benedi-ce - te mi si-gnore, misigno-re —, *mt* laudate

328

presser un peu

S -da-te —, Laudate et be-nedice-te mi si-gno-re, mi si-

MS laudate —, laudate et be-nedice-te mi si-gno-re, mi si-

A lauda-te —, laudate et be-medice - te mi si-gno-re, mi si-

T lauda-te —, laudate et be-nedice - te mi si-gno-re, mi si-

B Laudate, laudate et be-nedice - te mi si-gno-re mi si-

presser un peu

pp sub, a tempo (lento)

333

S *-gno-re et ren-gra-zia-te,*

MS *-gno-re et ren-gra-zia-te,*

A *-gno-re et ren-gra-zia-te,*

T *-gno-re et ren-gra-zia-te, et ser-via-te li,*

B *-gno-re et ren-gra-zia-te, et ser-via-te li,*
en-dehors
a tempo (lento)
pp sub

339

S *et ser-via-te li cum-gran-*

MS *et ser-via-te li cum-gran-*

A *et ser-via-te li cum-gran-*

T *et ser-via-te li cum-gran-*

B *et ser-via-te li cum-gran-*
pp

-40-

347

Soprano: - de -, gran- de - humili- ta - te -

Alto: - de -, gran- de - humili- ta - te -

Another Soprano: - de -, gran- de - humili- ta - te -

Tenor: - de -, gran- de - humili- ta - te -

Bass: - de -, gran- de - humili- ta - te -

Dynamic markings: *p*, *ppp*

355

Soprano: humili- ta - te -

Alto: hu-mi-li- ta - te -

Another Soprano: humili- ta - te -

Tenor: hu-mi-li- ta - te -

Bass: hu-mi-li- ta - te -

Word: *Fine*